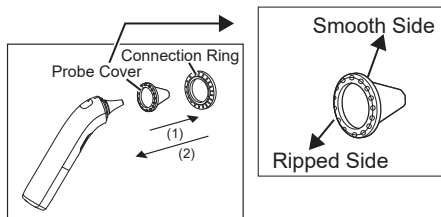


Probe Cover MC-EP2 (MC-EP2-E)



For Gentle Temp 520 (MC-520-E) Gentle Temp 521 (MC-521-E)

QG-MC-EP2-E-Gr.2-05-11/2022

→ Zondes apvalka uzliksana

Modeliem MC-520 un MC-521

LV

Vienmēr izmantojiet jaunu, tīru un nebojātu zondes apvalku.

Pārīcinieties, ka auzs kanāls ir tīrs.

(1) Pievienojiet zondes apvalku pie savienojuma gredzena.

** Savienojuma gredzenu lieciet tikai uz zondes apvalka gludās puses, kā parādīts attēlā.

(2) Salāgojiet zondes apvalka centru ar zondes centru.

(3) Spiediet uz savienojuma gredzena, līdz atskan klikšķis. Tas

nozīmē, ka zondes apvalks ir uzliktis pareizi.

Izmantojiet savienojuma gredzenu tikai kā palīgierīci, lai uzliktu zondes apvalku uz auzs termometru uzgaļa.

Piezīme: ziņojiet ražotājam un tās dalībvalsts kompetentajai iestādei, kurā esat reģistrēts, par jebkādu nopietnu incidentu, kas noticis saistībā ar šo ierīci.

Lai droši un efektīvi izmantotu šo ierīci, vienmēr rīkojieties atbilstoši OMRON auzs termometra lietošanas instrukcijai.

Būdinājums: glabājiet zondes apvalkus un savienojuma gredzenu bērniem nepieejamā vietā.

Nelietojiet zondes apvalku vairāk kā vienu reizi. Tas var izraisīt savstarpēju infekcijas pārnesanu, piemēram, ārēju otītu.

To simbolu apraksti, kas atkarībā no modeļa var būt redzami uz ierīces, tirdzniecības iepakojuma vai lietošanas rokasgrāmātā.

CE	CE marķējums	i	Temperatūras ierobežojums
LI	Lietotājam ir jāiepazīstas ar ierīces lietošanas instrukciju	⊗	Mitruva ierobežojums
⊗	Nelietot atkārtoti	⊗	Atmosfēras spiediena ierobežojums
LOT	Partijas numurs	MD	Medicīniska ierīce
UK CA	UKCA marķējums	UDI	Ierīces unikālais identifikators

Ierīces ražošanas datums ir iekļauts PARTIJAS numurā, kas ir norādīts uz tirdzniecības iepakojuma. Pirmie četri cipari apzīmē ražošanas gadu, nākamie divi — ražošanas mēnesi, nākamie divi — ražošanas dienu.

→ Uuden mittauskärjen suojuksen asennus

Mallit MC-520 ja MC-521

FI

Käytä aina uutta, ehjää mittauskärjen suojusta.

Varmista, että korvakäytävä on puhdas.

(1) Kiinnitä mittauskärjen suojuksen liitäntärenkaaseen.

** Varmista, että liitäntärengas asetetaan mittauskärjen suojuksen sileälle puolelle kuvan mukaisesti.

(2) Kohdista mittauskärjen suojuksen keskikohta mittauskärjen keskelle.

(3) Työnään liitäntärengasta, kunnes kuuluu napsahdus. Se tarkoittaa, että mittauskärjen suojuksen on tiukasti kiinni.

Liitäntärengasta käytetään vain apuna mittauskärjen suojuksen asettamisessa korvakuumemittarin mittapähän.

Huomaa: Ilmoita kaikista tähän laitteeseen liittyvistä vakavista vaaratilanteista valmistajalle ja toimivaltaiselle viranomaiselle siinä jäsenvaltiossa, jossa olet kelet.

Varmista tämän tuotteen turvallinen ja tehokas käyttö noudattamalla aina OMRON-korvakuumemittarin ohjekirjan ohjeita.

Varoitus: Säilytä mittauskärjen suojuksia ja liitäntärengasta lasten ulottumattomissa.

Älä käytä yhtä mittauskärjen suojusta useammin kuin kerran. Tämä voi johtaa risti-infektioihin, kuten ulkokuorvan tulehdukseen.

Tuotteessa, myyntipakkauksessa ja käyttöohjeessa käytetyt symbolit (voivat vaihdella eri malleissa).

CE	CE-merkintä	i	Lämpötilarajat
LI	Käyttäjän pitää lukea käyttöohjeet.	⊗	Kosteusrajoitus
⊗	Ei saa käyttää uudelleen	⊗	Ilmanpainerajoitus
LOT	Eränumero	MD	Lääkintälaite
UK CA	UKCA-merkki	UDI	Yksilöllinen laitetunniste

Tuotteen valmistuspäivämäärä sisältyy myyntipakkauksessa olevaan eränumeroon: 4 ensimmäistä numeroa ilmoittavat valmistusvuoden, seuraavat 2 valmistuskuukauden ja seuraavat 2 valmistuspäivän.

→ Slik installerer du et nytt probedeksel.

For MC-520, MC-521

NO

Bruk alltid et rent, uskadet og nytt probedeksel.

Sørg for at ørekanalen er ren.

(1) Fest probedekselet til tilkoblingsringen.

** Pass på at tilkoblingsringen plasseres over den glatte siden av probedekselet, som vist på tegningen.

(2) Juster midten av probedekselet med midten av proben.

(3) Trykk inn tilkoblingsringen til du hører et klikk. Dette betyr at probedekselet er godt sikret.

Tilkoblingsringen skal kun brukes som et hjelpemiddel for å feste probedekselet til tuppen av øretermometeret.

Merk: Meld fra til produsenten og vedkommende myndigheter i medlemsstaten du er etablert, dersom det oppstår alvorlige hendelser i forbindelse med denne enheten.

For sikker og effektiv bruk av produktet bør du alltid følge veiledningen i bruksanvisningen for OMRONs øretermometer.

Advarsel: Oppbevar probedekslene og tilkoblingsringen utenfor barns rekkevidde. Ikke bruk et probedeksel mer enn én gang. Dette kan føre til kryssinfeksjoner, slik som eksem otitis.

Beskrivelse av symboler som, avhengig av modell, finnes på selve produktet, produktemballasjen eller instruksjonshåndboken

CE	CE-merke	i	Temperaturbegrensning
LI	Brukeren må se bruksanvisningen	⊗	Luftfuktighetsbegrensning
⊗	Ikke til gjenbruk	⊗	Atmosfæretrykkgrensning
LOT	LOT-nummer	MD	Medisinsk enhet
UK CA	UKCA-merking	UDI	Unik utstyrsidentifikator (UDI)

Produktfabrikasjonsdato er integrert i et PARTI-nummer som er plassert på salgsemballasjen: de første 4 sifrene, er fabrikkasjonsår, de neste 2 sifrene fabrikkasjonsmåned og de neste 2 sifrene betyr produksjonsdag.

→ Naujo zondo dangtelio uždėjimas.

Skirta MC-520, MC-521

LT

Visada naudokite švarų, nepažeistą ir naują zondo dangtelį.

Ištikinkite, kad ausies landa yra švari.

(1) Pritvirtinkite zondo dangtelį prie jungiamojo žiedo.

** Jungiamąjį žiedą dėkite ant lygiosios zondo dangtelio pusės, kaip parodyta brėžinyje.

(2) Sulygiuokite zondo dangtelio centrą su zondo centru.

(3) Stumkite jungiamąjį žiedą, kol pasigirs spragtelėjimas. Tai reiškia, kad zondo dangtelis yra tvirtai uždėtas.

Jungiamasis žiedas naudojamas tik kaip pagalbini priemonė zondo dangteliai ant ausies termometro galiuko uždėti.

Pastaba. Apie rimtus incidentus, susijusius su šia priemone, praneškite gamintojui ir valstybės narės, kurioje esate, kompetentingai įstaigai.

Apie tai, kaip saugiai ir veiksmingai naudoti šį gaminį, skaitykite „OMRON“ ausies termometro instrukcijų vadovė. Ispėjimas. Zondo dangtelius ir jungiamąjį žiedą laikykite toliau nuo vaiku.

Vieną zondo dangtelį naudokite tik vieną kartą. Naudojant pakartotinai galima kryžminė infekcija, tokia kaip išorinės ausies uždegimas.

Simbolių, kuriuos, priklausomai nuo modelio, galima rasti ant paties gaminio, gaminio pardavimo pakuotės arba instrukcijų vadovė, aprašymas.

CE	CE žymėjimas	i	Temperatūros apribojimas
LI	Naudotojas turi remtis naudojimo instrukcija	⊗	Drėgnio apribojimas
⊗	Nenaudoti pakartotinai	⊗	Atmosferos slėgio apribojimas
LOT	PARTIJOS numeris	MD	Medicinos priemonė
UK CA	UKCA ženklavimas	UDI	Unikalus prietaiso identifikatorius

Gaminio pagaminimo data yra įtraukta į partijos numerį, kuris nurodomas ant pardavimo pakuotės: pirmieji 4 skaitmenys reiškia pagaminimo metus, kiti 2 skaitmenys reiškia pagaminimo mėnesį, dar kiti 2 skaitmenys – pagaminimo diena.

→ Ред за поставяне на нов капак на сондата.

За MC-520, MC-521

BG

Винаги използвайте чист и нов капак за сондата, който не е повреден.

Уверете се, че ушният канал е чист.

(1) Закрепете капака на сондата към съединителния пръстен.

** Задължително поставете съединителния пръстен над гладката страна на капака на сондата, както е показано на схемата.

(2) Изравнете центъра на капака с този на сондата.

(3) Натиснете съединителния пръстен, докато чуете щракване.

Това означава, че капакът на сондата е закрепен здраво.

Съединителният пръстен се ползва само като помощно средство за слагане на капака на сондата на крайника на термометъра за измерване в ухото.

Забележка: Моля, докладвайте на производителя и компетентния орган на държавата членка, в която се намирате, за всеки сериозен инцидент, възникнал във връзка с това устройство.

За да ползвате този продукт безопасно и ефективно, трябва винаги да следвате указанията от ръководството за ползване на термометъра за измерване в ухото OMRON.


Предупреждение: Съхранявайте капациите за сондата и съединителния пръстен на място, недостъпно за деца. Не използвайте един капак за сонда повече от веднъж. Това може да доведе до кръстосани инфекции, например външен отит.

Описания на символите, които, в зависимост от модела, могат да бъдат открити на самия продукт, търговската му опаковка или ръководството с инструкции.

CE	CE маркировка	i	Ограничение за температурата
LI	Необходимо е потребителят да направи справка с инструкциите за употреба	⊗	Ограничение на влажността
⊗	Да не се използва повторно	⊗	Ограничение за атмосферно налягане
LOT	Партидни номер	MD	Медицинско изделие
UK CA	Маркировка на UKCA	UDI	Уникален идентификатор на устройство


Датата на производство на продукта е включена в ПАРТИДНИЯ номер, който се намира върху търговската опаковка: първите 4 цифри означават годината на производство, следващите 2 цифри – месеца на производство, а следващите 2 цифри – деня на производство.


→ Τρόπος τοποθέτησης ενός νέου καλύμματος ρύγχους. **EL**
Για το MC-520, MC-521






Χρησιμοποιείτε πάντα ένα καθαρό, άθικτο και νέο κάλυμμα ρύγχους. 
Ελέγξτε ότι ο ακουστικός πόρος είναι καθαρός.
(1) Τοποθετήστε το κάλυμμα ρύγχους στον δακτύλιο σύνδεσης.

**** Φροντίστε να τοποθετήσετε τον δακτύλιο σύνδεσης πάντα από τη λεία πλευρά του καλύμματος ρύγχους όπως φαίνεται στην εικόνα.**
(2) Ευθυγραμμίστε το κέντρο του καλύμματος ρύγχους με το κέντρο του ρύγχους.
(3) Πιέστε τον δακτύλιο σύνδεσης μέχρι να ακουστεί ένα κλικ. Αυτό σημαίνει ότι το κάλυμμα ρύγχους είναι στερεωμένο γερά.
Ο δακτύλιος σύνδεσης χρησιμοποιείται μόνο ως βοήθημα για την τοποθέτηση του καλύμματος ρύγχους στο ρύγχος του θερμόμετρου αυτού.


Σημείωση: Αναφέρετε στον κατασκευαστή και την αρμόδια αρχή του κράτους μέλους όπου έχετε την έδρα σας κάθε σοβαρό περιστατικό που προκύπτει σε σχέση με αυτή τη συσκευή.






 Για την ασφαλή και αποτελεσματική χρήση του προϊόντος πρέπει να ακολουθείτε πάντα τις οδηγίες του εγχειριδίου οδηγίων του θερμόμετρου αυτού της OMRON.






 Προειδοποίηση: Φυλάσσετε τα καλύμματα ρύγχους και τον δακτύλιο σύνδεσης μακριά από παιδιά.
Μη χρησιμοποιείτε ένα κάλυμμα ρύγχους περισσότερες από μία φορές. Μπορεί να προκληθεί διαταραχόμενη μόλυνση όπως εξωτερική ωτίτιδα.

Περιγραφή των συμβόλων που, ανάλογα με το μοντέλο, μπορεί να βρίσκονται επάνω στο προϊόν καθαυτό, στο πακέτο πώλησης του προϊόντος ή στο εγχειρίδιο οδηγιών.	
 Σήμανση CE	Περιορισμός θερμοκρασίας
 Ο χρήστης πρέπει να συμβουλευτεί τις οδηγίες χρήσης	Περιορισμός υγρασίας
 Μην επαναχρησιμοποιείτε	Περιορισμός ατμοσφαιρικής πίεσης
 Αριθμός παρτίδας	Ιατρική Συσκευή
 Σήμανση UKCA	Αποκλειστική ταυτοποίηση ιατροτεχνολογικού προϊόντος
Η ημερομηνία παραγωγής του προϊόντος είναι ενσωματωμένη στον αριθμό παρτίδας, που βρίσκεται στη συσκευασία πώλησης: τα πρώτα 4 ψηφία αντιστοιχούν στο έτος παραγωγής, τα επόμενα 2 ψηφία αντιστοιχούν στον μήνα παραγωγής, τα επόμενα 2 ψηφία αντιστοιχούν στην ημέρα παραγωγής.	


→ Sposób instalowania nowej osłony sondy. **PL**
Dla modeli MC-520, MC-521

Zawsze stosować czystą, nieuszkodzoną i nową osłonę sondy. 
Upewnić się, że przewód słuchowy zewnętrzny jest czysty.
(1) Osłonę sondy założyć na pierścieniu łączącym.
**** Upewnić się, że pierścień łączący został założony na gładką stronę sondy, zgodnie z ilustracją.**
(2) Środkową część osłony sondy ustawić nad środkową częścią sondy.
(3) Wcisnąć pierścień łączący aż do usłyszenia kliknięcia.
Wskazuje to na szczelne założenie osłony sondy.
Należy stosować pierścień łączący tylko podczas zakładania osłony sondy na końcówkę termometru do ucha.
Uwaga: zdarzenie, które wystąpiło w związku z urządzeniem, prosimy zgłaszać producentowi i kompetentnemu organowi państwa członkowskiego, w którym znajduje się użytkownik.
Należy zawsze przestrzegać zaleceń zawartych w instrukcji obsługi termometru do ucha firmy OMRON celem bezpiecznego i skutecznego stosowania niniejszego produktu.
Ostrzeżenie: osłony sondy i pierścień łączący należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
Nie należy używać jednej osłony sondy więcej niż raz. Może to prowadzić do zakażeń krzyżowych, takich jak zapalenie ucha zewnętrznego.


 Oznaczenie CE	Περιορισμός θερμοκρασίας
 Informacja o konieczności zapoznania się z instrukcją obsługi	Περιορισμός υγρασίας
 Nie używać ponownie	Περιορισμός ατμοσφαιρικής πίεσης
 Numer partii	Ιατρική Συσκευή
 Oznaczenie UKCA	Αποκλειστική ταυτοποίηση ιατροτεχνολογικού προϊόντος


Opis symboli, które w zależności od modelu można znaleźć na samym urządzeniu, opakowaniu sprzedazowym lub w instrukcji obsługi.	
 Oznaczenie CE	Ograniczenia dot. temperatury
 Informacja o konieczności zapoznania się z instrukcją obsługi	Ograniczenia dot. wilgotności
 Nie używać ponownie	Ograniczenia dot. ciśnienia atmosferycznego
 Numer partii	Wyrób medyczny
 Oznaczenie UKCA	Niepowtarzalny kod identyfikacyjny wyrobu
Data produkcji urządzenia stanowi część numeru partii umieszczonego na opakowaniu sprzedazowym: pierwsze 4 cyfry oznaczają rok produkcji, kolejne 2 — miesiąc produkcji, a ostatnie 2 — dzień produkcji.	











→ Az új szondasapka felhelyezése. **HU**
MC-520, MC-521 készülékek

Mindig új, tiszta és sértetlen szondasapkát használjon. 
Ügyeljen arra, hogy a hallójárat tiszta legyen.
(1) Helyezze a szondasapkát a csatlakozógyűrűbe.
**** Ügyeljen arra, hogy a csatlakozógyűrűt az ábrán látható módon a szondasapka sima oldalára tegye.**
(2) Igazítsa a szondasapka közepét a szonda középezéhez.
(3) Nyomja rá a csatlakozógyűrűt, amíg egy kattánást nem hall.
Ekkor a szondasapka szilárdan rögzítve van.
A csatlakozógyűrűt segédeszközként csak a szondasapka fülhőmérő hegyére való felhelyezésére szolgál.


Megjegyzés: Kérjük, tájékoztassa a gyártót és a székhelye szerinti tagállam illetékes hatóságát minden, a készülékkel kapcsolatban bekövetkezett súlyos eseményről.


 A termék biztonságos és hatékony használata érdekében mindig tartsa be az OMRON fülhőmérő használati útmutatójában leírtakat.


 Figyelmeztetés: A szondasapka és a csatlakozógyűrű gyermekektől elzárva tartandó.
Egy szondasapkát csak egyszer használjon. Ellenkező esetben olyan keresztferődzéseket okozhat, mint pl. a külső hallójárat gyulladása.











Azon szimbólumok magyarázata, melyek a modelltől függően magán a terméken, a csomagoláson vagy a használati útmutatóban találhatók.			
 CE jelölés	CE jelölés	 Hőmérséklet korlátozás	
 A felhasználó számára fontos a használati utasítás végigolvasása	A felhasználó számára fontos a használati utasítás végigolvasása	 Használati páratartalom	
 Ne használja újra	Ne használja újra	 Használati atmoszférikus nyomás	
 Gyártási szám	Gyártási szám	 Orvostechnikai eszköz	
 UKCA jelölés	UKCA jelölés	 Egyedi eszközazonosító	
A termék gyártási dátumát tartalmazza a gyártási szám, amely a csomagoláson található: az első 4 számjegy jelenti a gyártás évét, a következő 2 számjegy a gyártás hónapját, az utolsó 2 számjegy pedig a gyártás napját.			


→ Como instalar um novo protetor de sonda **PT**
Para MC-520, MC-521

Utilize sempre um protetor de sonda novo, limpo e não danificado. 
Certifique-se de que o canal auditivo está limpo.
(1) Coloque o protetor de sonda no anel de ligação.
**** Certifique-se de que coloca o anel de ligação por cima da parte lisa do protetor de sonda, como indica a figura.**
(2) Alinhe o centro do protetor de sonda com o centro da sonda.
(3) Empurre o anel de ligação até ouvir um clique. Isto significa que o protetor de sonda está bem fixo.
O anel de ligação é apenas utilizado para auxiliar a aplicação do protetor de sonda na ponta do termómetro auricular.
Nota: Reporte ao fabricante e à autoridade competente do Estado-Membro onde reside se ocorrer algum incidente grave relacionado com este dispositivo.

 Para uma utilização segura e eficaz do produto, deverá sempre seguir o manual de instruções do termómetro auricular da OMRON.

 Advertência: Mantenha os protetores de sonda e o anel de ligação afastados do alcance de crianças.
Não utilize um protetor de sonda mais do que uma vez. Isso pode levar a infeções cruzadas, tais como otite externa.

Descrição de símbolos que, dependendo do modelo, podem estar presentes no próprio produto, na embalagem de venda do produto ou no manual de instruções.			
 Marca CE	CE	 Limite de temperatura	
 O utilizador deve consultar as instruções de utilização	O utilizador deve consultar as instruções de utilização	 Limite de humidade	
 Não reutilizar	Não reutilizar	 Limite de pressão atmosférica	
 Número de LOTE	Número de LOTE	 Dispositivo médico	
 Marcação UKCA	UKCA	 Identificador de dispositivo único	
A data de fabrico do produto está integrada num número de LOTE, que está localizado na embalagem de venda: os primeiros 4 dígitos significam o ano de fabrico, os 2 dígitos seguintes o mês de fabrico, os 2 dígitos seguintes o dia de fabrico.			

	Valmistaja Gamintojas Razotajs Producers Производители Категория Гироты Gyártó Producent Fabricante	OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. 53, Kunotsubo, Terado-cho, Muko, KYOTO, 617-0002 JAPAN
EC	REP	EU-edustaja Aistovybē ES šālyse Pārštāvis Eiropas Savienībā EU-representant Представител за ЕС Αντιπρόσωπος στην ΕΕ EU-képviselet Przdstawiciel handlowy w UE Reprezentante da UE
Maahantuoja EU:ssa ES importuojotais Importētājs ES Вносители в ЕС	Eισαγωγέας στην ΕΕ EU importör Importer na terenie UE Importador na UE	OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V. Scopiuss 33, 2132 LR Hoofddorp, THE NETHERLANDS www.omron-healthcare.com
Tuotantolaitos Gamybos įmonė Ražotne Produktionsanlegg Производственная Гаса	Εργοστάσιο παραγωγής Τεχνικήπείραση Σιδηβία παραγωγή Local de produção	Kun Shan Radiant Innovation Co., Ltd. No. 20, TaiHong Road, WuSong Jiang Development Zone, YuShan Town, KunShan City, JiangSu, China
Tytäryhtiöt Dukterinės bendrovės Filijales Filialer	Ουγγαρικές Λεάνυάλλατοκ Filie Filialis	OMRON HEALTHCARE UK LTD. Opal Drive, Fox Milne, Milton Keynes, MK15 0DC, UK www.omron-healthcare.com/distributors
	Maahantuoja Yhdistyneessä kuningaskunnassa ja vastuutenkiöll Yhdistyneessä kuningaskunnassa Importuotojas į Jungtinę Karalystę ir JK atsakingas asmuo Importētājs un atbildīgā persona Liebertānijā Importör og ansvarlig person i Storbritannia Вносители в Обединеноо кралство и отговорно лице за Обединеноо кралство Εισαγωγέας στο Ηνωμένο Βασίλειο και υπεύθυνος για το Ηνωμένο Βασίλειο Egyesült királysági importör és UK felelős személy mporter i osoba odpowiedzialna na terenie Wielkiej Brytanii Importador no Reino Unido e pessoa responsável no RU	OMRON HEALTHCARE UK LTD. Opal Drive, Fox Milne, Milton Keynes, MK15 0DC, UK www.omron-healthcare.com/distributors
	Julkaisupäivä lšleidimo data Izdošanas datums Utstedelsesdato Дата на издаване Ημερομηνία έκδοσης Kiállítás dátuma Data publikacji Data de ediție	2022-12-09
	Valmistettu Kiinassa Pagaminta Kinijoje Ražots Kinā Producert i Kina Произведено в Китай Κατασκευάζεται στην Κίνα Származási ország: Kína Wyprodukowano w Chinach Fabricado na China	